

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號五二第卷七十第紙聞新, Wednesday June 2 1976 (Vol. 37 No. 259) Page 1)

報價目表

零售每份	一毛五
全年	四十二元
半年	二十一元
每月	三元五毛
每季	十元五毛
無論派報或郵寄	



年七〇九一於創者導先之報日文中華大拿加
日約特訊電期星之社訊通等社業合,社聞新大拿加

今天陰有雨 明天晴時陰
高溫十四度 低溫六度

加繼續從事核子的發展 致力改進人類生活

【本報訊】陶杜首相昨日在雲高華大酒店記者招待會中稱：加拿大繼續從事核子計劃的發展，同時向外輸出核子工業。首相謂，政府知道核子力量的危險，但用一種開放的精神從事發展，如果我們居住於一個現代化的時代，我們事實上便生活在危險當中。

首相又指出，加拿大最近拒絕和印度再作核子的合作和供應，因為印度利用加國核子的技能，製造成果與全世界分享。



蘇總理正在敘利亞作正式訪問

敘軍突壓黎境 中東局勢急變

【貝魯特美聯社電】敘利亞軍隊和坦克，向黎巴嫩、斷斷進，現大軍離貝魯特首領僅三十里，敘利亞方面所叫出的口號，是恢復黎巴嫩的秩序和秩序，相信大軍開入貝魯特為期不遠了。

在耶路撒冷方面，以色列外交部長施萊辛格，以色列認為情況相當嚴重，以色列密切注意事態之發展。

在華盛頓方面，美國拒絕表示對這事之證實和認可。

大馬士革電台聲稱，敘利亞是被邀請，派兵介入黎巴嫩境內當中。

【貝魯特美聯社電】大約有七千名敘利亞軍隊，和一百五十輛坦克，今日進入黎巴嫩東部邊境，同時開始解黎巴嫩回教徒，和巴解游擊隊的武裝。

貝魯特電報稱，另外二千名敘利亞軍隊和六十五輛坦克，則從黎巴嫩北部入境，阻止回教軍隊攻擊和圍攻，兩個基督教城鎮。

【巴爾的摩美聯社電】敘利亞總統薩達特，計劃派遣五萬軍隊進入黎巴嫩，決定於本月底止黎國歷時十四個月的內戰。

【巴爾的摩美聯社電】敘利亞一旅裝甲兵，為數約三千八百人，向黎巴嫩邊境推進，佔領了北部和西部兩個主要山頭陣地。

黎國電台廣播稱，敘利亞軍隊入侵，內戰的發展，將更加嚴重。

大馬士革電台廣播稱，敘利亞只是希望解除兩個基督教城鎮的圍攻，並電台同時呼籲回教和基督教重新安排停火談判。

中國雲南兩次地震 損失情況未見公佈

【東京美聯社電】北京電台廣播稱，上星期六兩次強烈地震，發生在雲南西部雲南省，電台又稱，拯救工作已在積極展開，但並無透露損壞情況。電台廣播指出，中國地震學家錄得第一次震幅為七點五，第二次為七點六。

毛澤東主席和黨中央委員會，對這次地震均表示非常關心。

挪威撥款防止污染

【奧斯陸美聯社電】挪威政府今日宣佈，動用二千一百萬元，作為防止沿海石油污染計劃之用，政府發言人稱，將成立六個反污染委員會，從事積極工作，以保障國民居住之安全。

美助埃及建電力站

【開羅美聯社電】消息來源稱，美國同意貸款九百九十九萬美元，在蘇伊士運河之西岸，建築一電力站。

英國冰島達成協議 暫時禁止捕魚衝突

【奧斯陸美聯社電】挪威外交部長亞加今日稱，英國和冰島之捕魚衝突，獲得暫時協議，亞加謂此項談判，是由英外交大臣希爾和冰島當局所達成。

兩國有關捕魚利益問題，發生衝突，延綿達七月之久，冰島方面要將其捕魚海域延長至二百里，以便保障其權益，但英國並未遵守，因此衝突發生。

亞加稱，他昨天抵達奧斯陸時，兩國之協議已達成，在此之前英國船隻曾有四十次越過冰島方面的警戒線，造成兩國外交關係極為惡劣。

美駐德基地遭爆炸

【西德美聯社電】美駐德軍事基地，利特爾的奧蘭德V字機隊總部今天遭兩枚炸彈爆炸，炸毀了機庫，傷亡六人，其中兩人受傷嚴重。

發言人稱：十一名受傷者留院，其五名傷勢較重。

十六名傷者中包括六名美軍，七名西德警察，已拘捕四名嫌疑恐怖份子。

海斯戀棧不願離職

【華盛頓美聯社電】眾議院議員海斯昨天稱：他決定不放棄其所領導的兩個團體而向委員會的職位，儘管國會同僚向他施壓力，他亦將力抗到底。

該位俄亥俄州民主黨議員目前正受到所屬團體利用公款宣傳的調查，他對記者說：「很多政敵想取我的首級，但我會雙手奉還他。」

自世泰的伊利沙伯，雷揚穿海斯以高薪聘請，在眾議院行政部門工作，供養其妻兒，雷揚大膽的陪審團立刻組成，專責調查雷揚真相，而國會官員亦紛紛要求海斯自行引咎辭職。

蘇聯遭受大雨災害

【莫斯科美聯社電】蘇聯農業損失，據今天稱：連綿的大雨洪水氾濫，摧毀了七十名國會議員發表意見。

和平安全法續討論

【渥太華加新社電】保守黨國會議員拿基里今日稱，因為政府未能有效地防止暴力事件，因此造成國家之內人民充滿焦慮和失望之情，拿基里又謂，事實上很多人民均欲保留現狀以阻止暴力之發生，拿基里謂當暴力罪惡不斷滋長的時候，人民之感覺便會變得愈加焦慮和失望了，這是一個必然的現象，他呼籲政府廢除死刑的主張，他謂當我們社會道德之破滅，需要恢復。

另外一位國會議員林巴，亦提出同一問題，為什麼政府要廢除死刑。

在廢除死刑法案二讀通過時，已有七十名國會議員發表意見。

華爾凱今否認此事

【紐約美聯社電】美國前駐聯合國大使華爾凱，昨日在接受電視台訪問時，有些聯合國會員國，出資其投票權，價值僅為六百元，華爾凱謂，事實上我不會為此感到震驚，但他拒絕透露那些會員國進入道義高地的漩渦，但華爾凱稱，北韓在去年秋季曾用金錢收買聯合國其他代表投票。

反對黨要求減稅款

【渥太華加新社電】新民主黨領袖布洛賓特，要求財政部長當眾，減低加拿大的平均稅項，同時特別要將低利息的國民之入息稅減低，以便體察民艱。

布洛賓特稱，根據統計，事實上加拿大工人，較之美國工人其生產率為高，這就是因為經濟上之錯誤，需要改變，但當當奴稱，加國政府對經濟之檢討，完全是參考美國最新的經濟統計資料，相信並無錯誤現象。

布洛賓特又稱，加拿大施行所謂反通貨膨脹政策，看來是使加國和世界市場的經濟脫了節，麥當奴稱，政府雖然推行以通貨膨脹政策，但自去年秋季以來人工工資仍然上升了百分之二十到三十，財政部，政府仍然逐步推行該計劃，相信不會使加拿大經濟和外間失去平衡。

學生暑期工作撥款

【渥太華加新社電】聯邦政府今日宣佈，撥款九萬三千七百七十五元撥款，給與十五個基本團體組織，該筆款項，用來供給六十二名學生，作為暑期工作之一部份。

多外意通交期月蜜

【西德波恩路透社電】在六月份正是良辰美景新婚蜜月的好時光中，西德交通特別頻繁，駕車者免覺極生悲，而他們行人也要小心過路，因為六月也是西德交通意外發生最多的月份。

西德一間大保險公司統計主任斯德爾，搜集西德交通意外失事的紀錄而編撰了一本「駕車人士的月曆」，給與駕車者額外小心的指導。

據「駕車日曆」所顯示：每到夏季來臨，萬物欣欣向榮，哥兒愛俏，青年男女熱情浪漫，駕車者的情緒，亦較平時更難安寧，極易衝動，故易導致交通失事悲劇。

二月份，則行人心情煩躁，魯莽，過馬路易衝撞車禍。

四月份，有車階級隨便駕車，漫不經心，走錯位，或貼近前面的汽車，致使意外頻生。

每年聖誕節前，日間係交通較安

貿易發展會議閉幕

【內羅畢合眾社電】歷時一月的聯合國貿易發展會議昨天結束了，是次會議，發展中的國家獲得重大勝利，若干個地區小麥。

【西德美聯社電】五月十三日中亞所發生的地震亦使南部的農產品受損。

塔錫基斯坦第一副主席奉命組織緊急措施抵抗洪災，進行搶救，若干鄉村校舍，房屋及工廠地帶均遭水浸，損失甚大。

北愛嚴拒南愛官員

【都柏林路透社電】北愛組織昨天透露，在北愛爾蘭共和國和陸軍游擊隊對任何進入阿斯特省南部官員，將開槍格殺。

安全法案重大修改

【渥太華加新社電】檢察總長亞爾文今日透露，有關聯邦的和平安全法案，上月提出議會經過激烈討論之後，司法委員會最少作了四十項以上的修改。

該法案引起爭議最多的是槍械控制問題，警方運用錄音聽取器，調查刑事案件問題，此外如性的暴力問題等，目前各方對此反應仍不一致，有待更多的公聽會以便集思廣益。

反對黨要求減稅款

【渥太華加新社電】新民主黨領袖布洛賓特，要求財政部長當眾，減低加拿大的平均稅項，同時特別要將低利息的國民之入息稅減低，以便體察民艱。

布洛賓特稱，根據統計，事實上加拿大工人，較之美國工人其生產率為高，這就是因為經濟上之錯誤，需要改變，但當當奴稱，加國政府對經濟之檢討，完全是參考美國最新的經濟統計資料，相信並無錯誤現象。

布洛賓特又稱，加拿大施行所謂反通貨膨脹政策，看來是使加國和世界市場的經濟脫了節，麥當奴稱，政府雖然推行以通貨膨脹政策，但自去年秋季以來人工工資仍然上升了百分之二十到三十，財政部，政府仍然逐步推行該計劃，相信不會使加拿大經濟和外間失去平衡。

汽油零售一年穩定

【渥太華加新社電】省政府昨天命令各大汽油公司保證他們的零售價格及代理商，十二個月內汽油價格要穩定。

運輸部長戴維斯於宣佈修訂法案後，例後招待記者稱：該命令所規定的一年內，給予政府充份時間去檢討各種汽油價格方法，一俟檢討，批發及零售，然後重訂汽油價格。

極有可能，政府的最後決定，將迫使汽油公司退出黑市市場。

雖然尚未通過的能源修訂法案，係由六月一日開始生效。

戴維斯強調昨天所頒下的命令，對消費者的價格並無影響。

除了給與油站一年內汽油價格穩定外，省議會更授權半時能源委員會控制批發油價。

卑詩鐵路談判破裂

【維多利亞加新社電】卑詩鐵路工會聯合理事會與省長威爾遜之間的談判，昨天在毫無結果之下結束了。

會後發表的報導顯示：政府目前將加緊行動使鐵路四年內不准罷工的第三號法案獲得通過。

威爾遜於會後透露：政府目前正考慮修訂該法案第二號案，今天稍後將另行公佈。

昨天會議的主題是威爾遜十天向前工會所提的建議，倘工會能接納建議，則行車服務可以立即恢復。

兩週前，鐵路局解僱二千一百名職員，因為聯合運輸工會將進行罷工，惟該工會稍後否認進行罷工，只稱工會工人按章工作，目的在要求以舊日計的原則去支付超時工作薪金。

工會代表與勞工廳長今天預料繼續談判。

府政責員議黨主民新

【渥太華加新社電】前資源部長李維昨天稱：政府在本月初寄出的最低保證入息支票內附上一封不正確報導的短函給收款人。

該短函說明同樣的政策及福利將繼續給與領取最低入息保證的人。

李維指出：在社會黨政府的保證下，目前若干省民已經損失了最低入息保證的應得福利，因為社會黨政府用兩種不同的方法去計算及支付保證入息金——一種對六十至六十四歲英的計法，另一種對六十五至六十四歲英的計法，而殘廢人士已經無每季支付的救濟。

省長納爾遜則稱：該函目的在澄清省民對政府新條例的誤解，惟李維則稱：該函卻有意欺騙省民，誤導他們。

而雲中區新民主黨議員加利洛抨擊省長利用公帑作政治宣傳，最低入息保證本為六十歲以上的老人福利而設，只要能夠證明所需，人人平等，惟社會黨卻諸多弄筆，以欺騙省民。

卑詩鐵路談判破裂

【維多利亞加新社電】卑詩鐵路工會聯合理事會與省長威爾遜之間的談判，昨天在毫無結果之下結束了。

會後發表的報導顯示：政府目前將加緊行動使鐵路四年內不准罷工的第三號法案獲得通過。

威爾遜於會後透露：政府目前正考慮修訂該法案第二號案，今天稍後將另行公佈。

昨天會議的主題是威爾遜十天向前工會所提的建議，倘工會能接納建議，則行車服務可以立即恢復。

兩週前，鐵路局解僱二千一百名職員，因為聯合運輸工會將進行罷工，惟該工會稍後否認進行罷工，只稱工會工人按章工作，目的在要求以舊日計的原則去支付超時工作薪金。

工會代表與勞工廳長今天預料繼續談判。

府政責員議黨主民新

【渥太華加新社電】前資源部長李維昨天稱：政府在本月初寄出的最低保證入息支票內附上一封不正確報導的短函給收款人。

該短函說明同樣的政策及福利將繼續給與領取最低入息保證的人。

李維指出：在社會黨政府的保證下，目前若干省民已經損失了最低入息保證的應得福利，因為社會黨政府用兩種不同的方法去計算及支付保證入息金——一種對六十至六十四歲英的計法，另一種對六十五至六十四歲英的計法，而殘廢人士已經無每季支付的救濟。

省長納爾遜則稱：該函目的在澄清省民對政府新條例的誤解，惟李維則稱：該函卻有意欺騙省民，誤導他們。

而雲中區新民主黨議員加利洛抨擊省長利用公帑作政治宣傳，最低入息保證本為六十歲以上的老人福利而設，只要能夠證明所需，人人平等，惟社會黨卻諸多弄筆，以欺騙省民。

和平安全法續討論

【渥太華加新社電】保守黨國會議員拿基里今日稱，因為政府未能有效地防止暴力事件，因此造成國家之內人民充滿焦慮和失望之情，拿基里又謂，事實上很多人民均欲保留現狀以阻止暴力之發生，拿基里謂當暴力罪惡不斷滋長的時候，人民之感覺便會變得愈加焦慮和失望了，這是一個必然的現象，他呼籲政府廢除死刑的主張，他謂當我們社會道德之破滅，需要恢復。

另外一位國會議員林巴，亦提出同一問題，為什麼政府要廢除死刑。

在廢除死刑法案二讀通過時，已有七十名國會議員發表意見。

安全法案重大修改

【渥太華加新社電】檢察總長亞爾文今日透露，有關聯邦的和平安全法案，上月提出議會經過激烈討論之後，司法委員會最少作了四十項以上的修改。

該法案引起爭議最多的是槍械控制問題，警方運用錄音聽取器，調查刑事案件問題，此外如性的暴力問題等，目前各方對此反應仍不一致，有待更多的公聽會以便集思廣益。

反對黨要求減稅款

【渥太華加新社電】新民主黨領袖布洛賓特，要求財政部長當眾，減低加拿大的平均稅項，同時特別要將低利息的國民之入息稅減低，以便體察民艱。

布洛賓特稱，根據統計，事實上加拿大工人，較之美國工人其生產率為高，這就是因為經濟上之錯誤，需要改變，但當當奴稱，加國政府對經濟之檢討，完全是參考美國最新的經濟統計資料，相信並無錯誤現象。

布洛賓特又稱，加拿大施行所謂反通貨膨脹政策，看來是使加國和世界市場的經濟脫了節，麥當奴稱，政府雖然推行以通貨膨脹政策，但自去年秋季以來人工工資仍然上升了百分之二十到三十，財政部，政府仍然逐步推行該計劃，相信不會使加拿大經濟和外間失去平衡。

學生暑期工作撥款

【渥太華加新社電】聯邦政府今日宣佈，撥款九萬三千七百七十五元撥款，給與十五個基本團體組織，該筆款項，用來供給六十二名學生，作為暑期工作之一部份。

多外意通交期月蜜

【西德波恩路透社電】在六月份正是良辰美景新婚蜜月的好時光中，西德交通特別頻繁，駕車者免覺極生悲，而他們行人也要小心過路，因為六月也是西德交通意外發生最多的月份。

西德一間大保險公司統計主任斯德爾，搜集西德交通意外失事的紀錄而編撰了一本「駕車人士的月曆」，給與駕車者額外小心的指導。

據「駕車日曆」所顯示：每到夏季來臨，萬物欣欣向榮，哥兒愛俏，青年男女熱情浪漫，駕車者的情緒，亦較平時更難安寧，極易衝動，故易導致交通失事悲劇。

二月份，則行人心情煩躁，魯莽，過馬路易衝撞車禍。

四月份，有車階級隨便駕車，漫不經心，走錯位，或貼近前面的汽車，致使意外頻生。

每年聖誕節前，日間係交通較安

東南亞人民心目中 仍視香港地為天堂

【香港訊】多年來，香港在東南亞旅遊業中，一直居於首位。在一九九五年，被舉為最理想旅遊地，據說星加坡去年度的旅遊人數是一百三十萬，而香港則是一百三十萬，兩者相差無幾。有人說，香港治安太佳，吸引了外地遊客，但有關當局則不以為然，認為有些外國的治安比香港更差，他們都有信心，表示今年來港遊客一定會超過去年。

前本港移民局長，如今擔任香港酒店商會總幹事的戈士，昨日如是說：「許多國家，都羨慕香港的旅遊業紀錄和增長率哩！」

照香港旅遊協會的統計，今年首季，外來的遊客數字，大大地增加。比之去年同期，增加了百分之廿一點七。這真是一個非常令人興奮的數字！

旅遊協會報告：今年三月份，到港旅遊的遊客，達到三十三萬一千九百九十七人，這個數字，是歷年三月份的一項最高紀錄！

日本遊客，度在數字上低降，如今也已有顯著復甦的跡象，在三月份，增長率是百分之三十九。今年首季亦比之去年同期增加了百分之十九點五。美國和加拿大的遊客，保持穩定的數字，今年首季的增長率是百分之九點七。

東南亞及西歐遊客，同樣在增加中，尤以東南亞遊客的增長率，最為可觀。

今年首三個月內，入口遊客總數字是：三十五萬九千二百九十九人。今年為首的兩個月內，海外華僑訪港人數是一萬三千九百人，比較一九七五年同一期間，人數增加了幾近四千人。

在六十年代，香港旅遊業是完全依賴遠程旅客的，到今天，來自亞洲區的短程旅客，愈來愈重要了，尤其是來自東南亞地區的，如今已佔總人數的四分之一。僅次於日本，而成為「第二市場」，其增長趨勢，遠比日本市場的增長率來得快。

人間 怪異 搜錄

韓世忠為中興第一功臣，岳侯被冤，曾面質秦檜索罪證，因傳下「莫須有」三字，韓憤而去，退隱西湖，死後復活，話冥府事，從容處理後事，一月後尋屍。

一者 世忠久明將帥，待人全多，雖云「事順安得無枉濫」，擬建黃鐘大鼎拔之，解得怨結。二者 侍妾頗多，未辦分處，欲令有母者歸之，無者嫁之。三者 外間舉債負錢，慮子孫遺棄，不無擾人，欲悉焚券，今不可為矣。晏公云：若郡王不以此念，冥中亦不以客禮相待，當令郡王且還，不知幾日可！吾曰：一月足矣。晏曰：容為奏請，如期而來。乃得活，假命營所，一月皆畢，至期遂葬。按韓世忠妻徐氏，即世忠之妾，是遺棄事可信。按世忠有四夫人，一為白氏秦國夫人，二為梁氏楊國夫人，三為茅氏，亦封秦國夫人，四為周永新國夫人。楊國夫人人來社則自立軍功，乃巾幗之雄，四人除白氏外，餘均為妓女，亦異矣。

生·復·而·死·忠·世·韓

· 生·復·而 ·

「真心相愛」能維持多久？如果能夠一生彼此真心相愛，那就無所謂被束縛和失去自由，如果是為「怕意見不合時，容易分手而不要這一張束縛自由的婚書，則其自身對「真心相愛」的自信已是有了懷疑。

「真心相愛」能維持多久？如果能夠一生彼此真心相愛，那就無所謂被束縛和失去自由，如果是為「怕意見不合時，容易分手而不要這一張束縛自由的婚書，則其自身對「真心相愛」的自信已是有了懷疑。



母子婆媳兩代鴻溝

加拿大華僑家庭有很多不孝兒媳，應該讀本文，讀十皮禮士，彭星鄧光榮，都是孝子……

即使勉強維持著婚姻關係的也是貌合神離，各尋歡樂或造成婚姻失敗的原因，不外是隨著年事的漸長，見解的不

問題是在於這「自由」作何解釋？「真心相愛」能維持多久？如果能夠一生彼此真心相愛，那就無所謂被束縛和失去自由，如果是為「怕意見不合時，容易分手而不要這一張束縛自由的婚書，則其自身對「真心相愛」的自信已是有了懷疑。

在希望兒女在男女關係中獲得真正幸福這一點上，相信父母與子女們自身的心願是同一的，所以這也是不需要造成兩代之間的鴻溝問題的問題。這裏再有關因婚皮十而帶的男女難處，混亂性關係。

「真心相愛」能維持多久？如果能夠一生彼此真心相愛，那就無所謂被束縛和失去自由，如果是為「怕意見不合時，容易分手而不要這一張束縛自由的婚書，則其自身對「真心相愛」的自信已是有了懷疑。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號

大謙小酌
悉從尊便

陶陶酒家
食譜精研

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜
粵式點心
粵式麵食
粵式甜品

營業時間：
星期一至五 上午十時至凌晨二時
星期六、日 上午十時至凌晨三時
逢星期三休息

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
國產鮮花
盆花樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.
Ford Building 四樓
(喜士定及緬街，多倫多銀行樓上)
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada

請注意！Sandra (鄭小姐) 創辦

票價：最平。
服務：最多。
辦事：最好。
以上各優點

◎代售：香港、台灣、日本、東南亞及歐美各種廉價機票。
◎免費代辦旅遊證件及簽證。
◎歡迎來電查詢：(604) 681-6412 或 681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

全加總代理：
中國冰霜大腸
梅林牌罐頭
象山牌罐頭
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹、柯利近魚每磅五毫

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新品種，新劑型！
「玉泉丸」！

生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎
益氣和中，是糖尿病的特效藥。
請到華安國貨公司選購！！

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

即到急凍
响螺肉
五磅庄每合十元

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

按裝修理：水喉工程
價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：243-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

六月一日至五日 星期一至星期六
七時半隆重放映彩色寬幕最新超級歌唱文藝大喜劇
洞房花燭夜
秦夢、江明、方正、領銜主演

同場放映
倫敦陷阱
下期放映
少林殺戒
陳惠星領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠第一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

新派拳擊惹笑巨片
大小通吃
黃元申 胡錦 主演
徐楓 倉田保昭 主演

同場加映
水為財
何守信 胡錦 主演
恬妮 金燕玲 主演

一嬌二俏三更妙 ● 雌雄變
徐楓、凌漢、梁蘭詩主演 胡燕妮、李道洪主演

每日放映時間：晚上七時半
星期日及例假九時三十分

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

映放半時七晚每：開時映放 (節調氣空)
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

今天隆重獻映
邵氏榮譽發行 邵氏巨片 真人真事 萬眾期待 邵氏巨片 李小龍生前一切秘密死因內幕 牌級巨片 欲知李小龍死因之謎 盡可看此片

李小龍
與我
丁佩李修賢主演

同場加映
港澳傳奇

下期獻映
洋妓
劉慧玲 主演
馬可
波羅
傅聲 主演
威冠軍 主演

記特約全加總代理
黑貓牌蠔味醬
罐庄 每箱十式罐

到底是白萍集團的重要角色，警方自然不會放過他。稍後以窩藏十六歲以下少女，指使竄逃的罪名，將他拘控，於是年十二月廿四日被判入獄一年另六個月。

白萍吃官司後，留下四個孩子，由八歲至十二歲，由他們的外婆帶往新界錦田居住。

她經營的幾個應召站中，從此風雲散。鶯鶯燕燕，從這個圈套解放出來，又投進另一個圈套。

置下的幾層樓也買掉了，爲了應付龐大律師費及別的開支。

華錢總耗華錢，理無久享。

反而囹圄中的白萍，從此脫胎換骨。她在大樓女懲教所內被派往洗房工作，有規律的生活，使她忙掉過去。睡得好，並無惡夢，她是聰明女子，知道如何面對現實。

至於白萍以前的得力幹部，如馬仔，明仔，飛牛等幾個人，至今仍然漏網。

不是冤家
不聚頭

散雲流風黑吃黑

醉貓林 今天看你的臉上紅下卜，酒氣醺醺，一定喝得很多了，半斤八兩儘有的吧？

色情 「黑黑實實的中年壯漢，向樓進來的一個和相同樣年紀的高個子開聊。

駭人 這個被稱爲「醉貓林」的確有幾分酒意，却不肯承認「那裏，」他說話帶點潮州口音，還未到半斤，而且

實錄

「這話說，你的酒量真不錯嘛，怪不得有醉貓之名！」要是我，喝兩口就醉得不亦樂乎。」

「黑鬼廣，少聽他瞎吹，」在座臺箇小老頭有心抬槓，一老林稱爲醉貓，沒有改錯名，每喝必醉就真，你細意地睺睺，他進來之時，已經有些脚步浮浮。」

醉貓林最忌諱的正是這個。「你說我醉，分明顛倒是非，好哇，你敢不敢同我打賭？少少地，賭十塊錢！」他的矛頭，指向小老頭身上。

「打賭就不必，再說，我也沒有這種興趣，」

六八二一
電話
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
一八五一

富 劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

馬君寰 具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業陳房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七·三式一一

名園大酒店

(茶市部：每星期七天營業)

「華園瓊廳三層」
酒菜部

酒港名廚「吳鼎」師
傅主理，華筵嘉酌，
晚飯宵夜。

茶市部
享譽港澳「巫金」師
傅主理，星期美點，
每天上午十時至下午
三時。

音樂夜總會
寶島歌后
藍夢真小姐
電視紅星
蔣上珠小姐
青春艷星
周璇璇小姐
聯台演出

鍾植垣大樂隊伴奏
地址：雲高華片打銅
東一四一至一四七號
定座電話：六八三
四七五二

樓酒大冠金
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

菜 粵 宗 正

早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽議
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

營業時間：
上午十時半至
下午十時半

有經驗承接搬運工作
下次搬遷請叫 Excel Moving
電話：733-8887

免費遊加州

美國麥加樂地產公司（即倫敦橋創辦
人）請你免費遊覽加州銀湖鎮（地點
在羅省與拉斯維加斯之間）一切飛機
來回酒店食宿遊覽車全免費逢週末出
發暢遊兩天并有華籍職員領隊如你對
美國地產有興趣者此為最佳機會屋地
每棟由五十餘元起（約一萬方呎）馬
路水電水渠電話線均已按裝妥并已有
人居住酒店學校商場球場馬房等俱全
，另有數百萬元設備之地主免費供樂
部享用單位共有三千已賣出過半，請
速電話與鍾先生接洽（Joe Chung）
日 939-4646
電話
夜 688-7158



中 和 公 司
CHUNG WO HONG CO.
 Telephone 685-9612
 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

總代理
 飛枝特產
 頂靚
 海參片
 又再運到

永興裝修公司

油漆做木。土庫間格。
水喉廁所。家庭電器。
新舊房屋。按裝修理。
大小工程。無任歡迎。

平！靚！快！

電話：八七四一八四六號

加拿大首授
人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別太遲需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外學，障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2693 GRANVILLE ST.
736-6637 Res:324-2039

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair and glasses, wearing a suit and tie. The photo is rectangular and appears to be a physical print.

陳偉民
上門修理各式彩色及黑白電視機，取價
相宜，僑胞光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

百事活禮物中心
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952

平價批發，中西禮物，絨緞
佛香，木刻瓷器，藤織竹品
不銹鋼用具，玻璃和銅製裝
飾用品，貨質優良，款式新
穎，僑胞光顧，無任歡迎！

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
560 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批
座地蔴雀
燈欸靚價
平零沽批
發無任歡
迎。

新舊爐頭，雪櫃
乾衣機，洗衣機
等，廉價出售，
聘有名師修理爐
頭，雪櫃，係胞
光顧，特價優待

華高雲大拿加
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號寄花街
近緬街西邊
半個街

Warry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R. S. P. 減稅？
那一種最好？
對閣下有利益？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

TEL. 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

INSURANCE

General Agent

441 GORE AVENUE

VANCOUVER 4, B.C.

土庫裝修，按裝水嘴，電火，修理彩色
黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意
承接

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

專科大小商業凍房冷制工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3142 Main St., Vancouver 10, B. C.

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

許鋁質窗門
忠價廉物美

雅慈油漆裝修公司・雲埤開業廿載

電話：二九四・一三三・三八

奇 華 餅 家
KEEFER BAKERY
 217 Keefer Street Vancouver, B. C.
 TEL. 685-2117

承接定製
 龍鳳禮餅
 中秋月餅
 出爐麵包
 社團茶會

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
 溫哥華跑路街三四八號
 電話：六八一・二七一二

機器製造	純正石膏	上等黃豆	所用材料	日昌豆腐
歡迎惠顧	行銷各埠	香滑可口	質佳味美	營養衛生

旅行手續歡迎查詢
BL 722

專裝防火防盜鈴電
平安二字值千金。出入起居想安定。
請裝防火防盜鈴。免費估價。
請來電話：四三五一 三一九六
二五四一九三六二

興華電器公司

捷航旅行社
特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待

Business Travel Service Ltd.
684-8638
2100 Steeles Ave. E., Unit 101, Scarborough, Ont. M1V 4Z2

雲埠 1340 Seymour St. 電話 682-1804
如遇意外撞車事件，請電話本號，當能
料理一切，特別例外照顧。
經理人：馮緝圻，林蔭棠啟

承接工商業電力工程 免費估價

達民電器

電話：253-0738, 684-7934

新毛修里汽車

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835

各款婚禮
壽慶花燭
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

六時後電話四三八、五八七五

承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火噴嘴射機構之設計，工程估價，有意者請與

Bur-Mar Mechanical 電話公區685-5635

承接訂製

鳳
PHONES
237 E. He
P

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷當面驗胞光顧特價優待
可充銀期

蔣佐治

地址：一壹六號喜士定東街
電話：二五三、九四三四

營業時間：上午十
一時至凌晨十
時
每星期營業七天

成小館
K WONG TUN HOUSE
Kings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

放開氣冷

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
 Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類
 日日生鮮
 超等乾麵
 爽滑可口
 新穎機器
 名師精製
 大小光顧

總行
華北
1975 E. 41st Ave. or
185 E. Pender, Van B.C.

宏海 承接 土木大 小工程

房屋改建、商店裝修、土庫間格、露台
車房、換新瓦面、補漏油漆、

電話：二九一—九八六一

納偉旅行社
 : 溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
 分行: 片打東街 185 號 電話 689-0501

香港: \$499

除上列之特價機票來回香港外,
 本社更代理各大航空公司之特
 特平價機票, 前往日本, 台灣,
 香港, 菲律賓及星加坡等東南亞
 各地。

本社外埠之電話聯絡處
 點閱頓 Edmonton 424-3188
 城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
268 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

逢星期一休息

廠
Northwest
355 Powell St
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
英皇電器修理工程
合格神速，新裝賣火。
免費估價，電器修理。
夜廟會。電氣丸八。重八廿八。余海灣。

麵 旗 花

Food Products Limited

Vancouver 4, B.C. Phone 674-3821

王 確 打
花 旗 乾 麵
雲 吞 乾 麵
花 旗 炸 麵
蒸 汽 炸 麵
蒸 汽 鮮 麵
詳 雲 吞 皮

零 沽 批 發 索


 周慶偉 權視光學博士
 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW
 RAYMOND S. CHOW OD.
 OPTOMETRIST TEL. 685-8: 31
 685-8234
 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

知飲知食談

經濟補品牛腦湯

據有經驗的食家說，燉製牛腦湯，要容易「穩」，有些人在燉湯時，加入幾隻「蟬退」，乃謂其具有「清熱」之效，其實，其作用，民間雖喜食牛腦湯，實在合乎科學。

吃牛腦或豬腦，最好先要剔除乾淨紅色和白色的筋脈，倘有血污留存，也洗淨為佳。燉製方法，最普通的是，用杞子燉牛腦或豬腦，一般燉品賣的，方法也很簡單。假如自己燉，可買牛腦一副（豬腦則要買好幾副），兩牛腦，四錢杞子，一些薑片，先將牛腦洗淨，放入燉盅裏，淮山杞子亦好一齊放入。

以形補形話補腦燉品

牛腦，豬腦，是營養豐富的肉食品，兩者皆含有多量的蛋白質和鈣質，尤以所含的磷質，對神經系統有強壯作用。民間雖喜食牛腦湯，實在合乎科學。

吃牛腦或豬腦，最好先要剔除乾淨紅色和白色的筋脈，倘有血污留存，也洗淨為佳。燉製方法，最普通的是，用杞子燉牛腦或豬腦，一般燉品賣的，方法也很簡單。假如自己燉，可買牛腦一副（豬腦則要買好幾副），兩牛腦，四錢杞子，一些薑片，先將牛腦洗淨，放入燉盅裏，淮山杞子亦好一齊放入。

美國大醫院內

色情販毒醜聞

一項在調查中，正在搜查證據的色情之罪，是一名女病人投訴被人迷姦。投訴人很窮，沒有錢住高級房間，只住在免費的牀房大廳。

男護士涉嫌與兩名女護士，讓他在大廳裏。一天晚上，當眾病人入睡時，有人推來一張輪椅把愛麗絲將牀搬下輪椅車走。

兩個當值護士許作不知情。愛麗絲睡得很甜，她被人注射了安眠藥。

輪椅把她推到一間僻靜的房間內，一小時後，才把她送回原處。

翌日愛麗絲醒來，但覺得全身不適，他受傷的是左乳，但右乳也隱隱作痛，火辣辣的，同時，嬌軀其他部份，也很痛楚，最不妙的是，下體深處，有異樣的感覺，似乎被一些異物擠開。

她掙扎到洗手間，檢查自己的傷勢，但她沒有發現任何明顯的新創痕，只不過右乳有點紅腫，而且隱隱也紅腫。

從感覺與及紅腫的地方，她知道自已夜中曾受偷襲，向保安人員哭訴！保安人員曾企圖制止她的事件被擴大，但她堅持要報警。

警方警官小心檢查她的身體，發覺她果然被姦，雖然她受傷的地方，都經過小心的醫學化洗抹，但因愛麗絲剛失去貞操不久，仍給分緊窄，所以曾被異物進入的跡象還可追尋得到。

警方相信那男護士是犯案以案件的慣常色魔，不過他這色心太盛，揀緊窄的女孩子下手，才留下了確鑿的證據。

在此之前曾有過十多名女病人被迷姦的投訴，不過檢驗沒有明顯的證據，

在此之前曾有過十多名女病人被迷姦的投訴，不過檢驗沒有明顯的證據，

端午懷古

溫城黃明經

江濱就渡到如今
荔熟荷香感慨深
角黍紛投隨令節
濁醪消悶淺嘗斟
賽王無道信奸妄
屈子有為愛國欽
壯志未酬何處去
汨羅遺恨憤吟吟

端陽節書懷

黃民強

端陽佳節賽龍舟
奪錦英風莫與儔
屈子投江千古恨
雲山珠海重遊

醉瓊樓
溫哥華首家正宗客家菜館
營業時間：上午十一時半至午夜一時
(逢星期四休息)
總店：二五三六號(近九街與十街之間)
電話：八七四一六一
▲歡迎來電訂座

著名客家菜有：
金牌鹽焗雞
梅菜扣肉
東江鹽焗雞
生炒雙龍
生炒雙龍

品香麵家
喜士定東街34號(裕華國貨公司對面)
電話：六六九二二六八
精製爽滑鮮魚麵、清蒸牛肉丸、客家豬肉丸、咖喱牛腩麵、經濟實惠、小食外賣、橋樑光顧、無任歡迎。
營業時間：星期一至六上午十一時至下午七時半，星期日及上午十時至下午三時

有房出租
有兩房間出租，或租一房亦可，近新市學府，交通方便，租金平，下午請電話三式一六九五〇。

一房一廳土庫出租
爐頭霜櫃，交通方便，電話：八七四一五八八。

沙省生意連實業出賣
本餐館位於沙省第四公路，交通便利，現有來去水，天然地氣，中小學和醫院，卑立中清水湖及南沙河，有名醫藥，打獵之區，生意向來興旺，是因人力問題迫要割讓，有意者請來面談。地址：Modern Gate Kite Sack SOL TIO

近華埠柏文招租
一房一廳另有土庫二房一廳獨立門戶出入有電話二九一一九三九九

有房出租
適合女性居住，電話式五四一三〇八四

加惠電視修理
早上十時至晚上十時，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：五六一六五三三。晚電三二一六九二九。舖址：一四八五號七十街西。

靚土庫出租
一房一廳，廚房雪櫃爐頭齊，自己門口交通方便，請電三二七二七〇九四

樓上全層出租
三房廳廚房光猛新淨設備齊全近大街及中小學電話三九九一四三三五

卡城餐館出讓
中西餐，全部地毯，座位八十五，面積二千呎，月租四百元，裝修新穎，有酒牌，冷氣設備，架生新，有外賣，最宜家庭式或兩股東做，舖主另謀別業，廉價出讓，四萬五千元，有意者請來信，或電話二七六一二四六。地址：160318 St. N. E. Calgary, Alta.

Province of British Columbia
Provincial Elections Act
Vancouver East By-Election
Thursday, June 3, 1976

ATTENTION ELECTORS

Re: Marking of Ballots
in the By-Election June 3, 1976

Under Section 101 (1) of the Provincial Elections Act, all ballots must be marked with a black lead pencil. A black lead pencil is provided in each polling-booth. Remember: To ensure that your vote is valid, please mark your ballot with the black lead pencil provided.

- Polling stations will be open throughout from 8 a.m. to 8 p.m. Pacific Daylight Savings Time.
- Please bring your official "Where to Vote" card.

Vancouver East By-Election British Columbia
K. L. Morton, Chief Electoral Officer,
2735 Cambie Street, Vancouver, B.C.

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮沾)
321-6881

①四年新磚樓，樓上有兩組聯房，樓下做中西餐館生意，坐位一百多，酒牌，用具現代化，內邊裝飾輝煌，生意興旺，位於(Plancy)市中心，急賣，三十多萬元。

②大約十英畝農地，位於(South Burnaby)將會改為輕工業，投資好機會。

③新或舊房屋，商業樓多間，柏文二十至五十間，分佈各地區，請來電查詢。

三睡房靚屋
近廿三街及 Renfrew，堅固一廳三睡房，內部翻新，雙車房，地庫，光猛潔淨，大廚房有抽氣機，巴七近，土庫另有睡房，價五萬二千五百，包爐頭雪櫃乾衣衣機，1V及名貴傢私。

廿組新柏文樓宇
近維多利亞街，有騎樓，停車場，十年新，佔地九十九乘一百二十二，專人管理，年收租約四萬四，開價四十萬，陳宗怡 ANDY CHAN 電話二九一六六六四，百信實業公司 電話六八四一八〇二五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢妥辦

鳴謝啟事
本總會於一九七六年五月十六日(即壬午年十二月初二日)舉行慶祝第六十二周年暨崇義體育會第二十二週年紀念慶典。下午二時假卑埠龍獅沿門恭賀，荷蒙僑團商號熱心贊助，中華人民共和國駐溫哥華領事，僑團代表，中西嘉賓暨城支會代表，列位義兄嫂等蒞臨祝賀，指示禮儀，鴻詞嘉勉，復贈祝詞祝電，賀聯，鮮花禮品等，厚禮多珍，美不勝收，高誼隆情，同人等敬領之餘，至深感激，謹具數言，以示謝意。

厚惠芳名，恕不詳列。
雲高華鐵城崇義總會
暨崇義體育會同人敬啟

餐館連實業出賣
沙省旺埠，地段三塊，樓上柏文，樓下餐館另有柏文房，合家庭式經營，內年有退休意欲，取價相宜，如有意者請來函接洽。Fillmore Gate P. O. Box 34 Fillmore, Sask S0G 1N0 Tel. (306) 722-3362

新屋樓上出租
三房一廳，廚房雪櫃，請電：三二四一三〇三九

清靜土庫出租
兩房一廳，廚房齊備，近巴士及學校，獨立門戶，上午六時後請電：八七六一三八五三。

生意連實業出賣
雙舖面，紅磚樓，新天面，租保十五年，坐位九十，冷氣設備，後邊有睡房四個，現有聯合高中學校，學生千餘人，另有炸薯仔廠，五百人做工，生意一向興旺，因人力缺乏，迫不得已，要平過買屋出賣，如有意者，請移玉步，聯絡生意實業未遲。

Rex Gate Calgary Main
ROK OH 電話 73

全間屋或分層出租
位於1434 Parker St. 近 Clark St. 共七睡房三水廁，租金面議，有意者請電話二五五一四八〇二或梁太洽。

一房一廳出租
廚房齊備，各門出入，交通方便，另點傢私，下午五時後，電話：255-4890

你路慎埠餐館出賣
生意興旺，有酒牌執照，中西餐，咖啡店，餐房，諸君光顧，收買四萬五千元，另點傢私，如有意者與雲高華先生接洽。電話：338-4651 晚間六時半至九時半。

靚屋業主自賣
廿年新結實兩睡房木地台，及土庫兩睡房，可分租，近中小學巴士站，近京士威夾乃磨。電話：四三七一四五六〇

